

## 17. Гуманистические тенденции современной мировой литературы для молодежи (на примере романа С. Таунсенд «Тайный дневник Адриана Моула»)

Valentyna PAPUSHYNA<sup>1</sup>

Rahman ÖZDEMİR<sup>2</sup>

Одним из заданий изучения современной литературы видим помощь молодежи сориентироваться в мире, который, вслед за Ф. Ницше, можно охарактеризовать как жизнь «по ту сторону добра и зла». Его переполняют насилие, жестокость, меркантильность, которые проникли также в информационную сферу, в которой находятся молодые люди. Явления отчуждения, замыкание молодежи в своем внутреннем мире, неумение разобраться в себе, деформация восприятия действительности стали повсеместными. Поэтому назрела необходимость при изучении мировой литературы чаще обращаться к произведениям, которые несут идеалы гуманизма, добра, истины, справедливости и вызывают эмпатию. Среди них называем следующие: роман Маркуса Зузака (Австралия) «Книжный вор» (проблема поиска молодым человеком себя под влиянием литературы), Эрика Сигела (США) «История любви» (вопросы взаимоотношений людей различных социальных слоев), рассказы и повести Анны Гавальда (Франция) (проблемы добра, человечности, порядочности, взаимоотношений в семье), книгу Майкла Морпурго (Великобритания) «Боевой конь» (проблема взаимоотношений человека и живой природы в переломные исторические периоды), серию книг «Дневники Адриана Моула» Сью Таунсенд (Великобритания) (проблема становления личности), другие произведения известных современных писателей мировой литературы для молодежи. Остановимся на некоторых аспектах изучения студентами гуманитарных факультетов произведений современных писателей, в частности, романа С. Таунсенд «Тайный дневник Адриана Моула», который на материале изучения эволюции внутреннего мира главного героя открывает большие возможности для становления личности, которая только формируется. Жанр дневника помог писательнице передать многогранность духовного мира подростка и дает возможность читателям при знакомстве с внутренним миром главного героя переосмыслить свою жизнь, найти в ней аналогии с пережитым Адрианом. Таким образом, молодые люди учатся находить себя вместе с главным героем С. Таунсенд.

**Ключевые слова:** Сью Таунсенд, «Дневники Адриана Моула», дневниковая проза, идеалы гуманизма, становление личности.

## Modern dünya edebiyatının (S. Townsend'in "Adrian Mole'un Gizli Günlüğü" romanı örneğinde) gençlik için hümanist eğilimler

Öz

F. Nietzsche'nin ardından "iyinin ve kötünün ötesinde" olarak tanımlanabilecek olan, gençlerin kendi yollarını bulmalarına yardımcı olmayı düşündüğümüz modern edebiyatı incelemenin görevlerinden

<sup>1</sup> Associate Professor, Khmelnytskyi National University, Ukrainian Philology Department, (Khmelnytskyi, Ukraine) papushyna@ukr.net, ORCID ID: 0000-0003-4833-9049 [Araştırma makalesi, Makale kayıt tarihi: 02.08.2021-kabul tarihi: 20.08.2021.]

<sup>2</sup> Dr. Öğr. Üyesi, Atatürk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Rus Dili ve Edebiyatı ABD (Erzurum, Türkiye) rahman.ozdemir@atauni.edu.tr, ORCID ID: 0000-0003-0747-2417

biri. Şiddet, gaddarlık, ticaricilik, bugün gençlerin kendilerini buldukları bilgi alanını bunalıyor. Yabancılaşma, gençlerin iç dünyalarına kapanması, kendilerini anlayamamaları, gerçeklik algısının deformasyonu fenomenleri her yerde bulunur hale geldi. Bu nedenle dünya edebiyatını incelerken hümanizm, iyilik, hakikat, adalet ideallerini taşıyan ve empati uyandıran eserlere yönelmek gerekir. Bunlar arasında Marcus Zuzak'ın (Avustralya) "Kitap Hırsızı" (bir gencin edebiyatın etkisi altında kendini araması sorunu), Eric Siegel (ABD) "Bir Aşk Hikayesi" (gençler arasındaki ilişkiler sorunu) adlı romanı bulunmaktadır. farklı sosyal katmanlardan insanlar), Anna Gavald'ın (Fransa) öyküleri ve romanları (nezaket, insanlık, ilişkilerin dürüstlüğü sorunları), Michael Morpurgo'nun kitabı (Büyük Britanya) "Savaş Atı" (insan arasındaki ilişki sorunu) ve kritik tarihsel dönemlerde vahşi yaşam), Sue Townsend (İngiltere) tarafından "Adrian Mole'un Günlükleri" adlı bir dizi kitap (insan kişiliğinin oluşumu sorunu), dünya edebiyatının ünlü modern yazarlarının gençlik için diğer eserleri. Beşeri bilimler fakültesi öğrencileri tarafından modern yazarların eserlerinin, özellikle de kahramanın içsel gelişiminin çalışmasına dayanan S. Townsend'in "Adrian Mole'un Gizli Günlüğü" adlı romanının çalışmasının bazı yönlerini ele alalım. dünya, henüz oluşmakta olan bir kişiliğin oluşumu için büyük fırsatlar açar. Günlüğün türü, yazarın gencin görünmeyen dünyasının çok yönlülüğünü göstermesine yardımcı oldu ve okuyucuların kahramanın iç dünyasıyla tanışırken kendi hayatlarını yeniden düşünmelerine, Adrian'ın deneyimiyle benzerlikler bulmalarına izin verdi. Böylece gençler kendilerini ana karakter S. Townsend ile birlikte bulmayı öğreniyorlar.

**Anahtar kelimeler:** Sue Townsend, "Adrian Mole'un Günlükleri", günlük nesir, hümanizm idealleri, kişiliğin oluşumu

## Humanistic tendencies of modern world literature for youth (on the example of S. Townsend's novel "The Secret Diary of Adrian Mole")

### Abstract

The one of the tasks of studying modern literature we consider in helping young people find their way in the world, which, following F. Nietzsche, can be described as "beyond good and evil". Violence, cruelty, commercialism overwhelm the information sphere today where young people find themselves. The phenomena of the estrangement, the closure of young people in their inner world, the inability to understand themselves, the deformation of the perception of reality have become ubiquitous. Therefore, during studying the world literature, it is necessary to turn to works that carry the ideals of humanism, goodness, truth, justice and evoke empathy. Among them are the novel by Marcus Zuzak (Australia) "The Book Thief" (the problem of a young man's search for himself under the influence of literature), Eric Siegel (USA) "A Love Story" (the problem of relationships between young people of different social layers), stories and novels by Anna Gavald (France) (problems of kindness, humanity, decency of relationships), the book by Michael Morpurgo (Great Britain) "The War Horse" (the problem of the relationship between man and wildlife in critical historical periods), a series of books "The Diaries of Adrian Mole" by Sue Townsend (Great Britain) (the problem of the formation of a human personality), other works of famous modern writers of world literature for youth. Let's consider some aspects of the study the works of modern writers by students of the humanities faculties, in particular, the novel by S. Townsend "The Secret Diary of Adrian Mole", which, based on the study of the evolution of the protagonist's inner world, opens up great opportunities for the formation of a personality that is just being formed. The genre of the diary helped the writer show the versatility of the teenager's unseen world and allows readers, when meeting with the inner world of the protagonist, to rethink their own life, to find analogies in it with

the experience of Adrian. So, young people learn to find themselves together with the main character S. Townsend.

**Keywords:** Sue Townsend, "The Diaries of Adrian Mole", diary prose, ideals of humanism, the formation of personality.

### Гуманистические тенденции современной мировой литературы для молодежи (на примере романа С. Таунсенд «Тайный дневник Адриана Моула»)

Одним из заданий изучения современной литературы видим помощь молодежи сориентироваться в мире, который, вслед за Ф. Ницше, можно охарактеризовать как жизнь «по ту сторону добра и зла». Его переполняют насилие, жестокость, меркантильность, которые проникли также в виртуальную информационную сферу, куда часто уходят от реальности молодые люди. Явления отчуждения, замыкание молодежи в своем внутреннем мире, неумение разобраться в себе, деформация восприятия действительности стали повсеместными. Поэтому назрела необходимость при изучении мировой литературы чаще обращаться к произведениям, которые несут идеалы гуманизма, добра, истины, справедливости и вызывают эмпатию. Гуманистические тенденции наблюдаем во многих произведениях известных современных писателей: роман Маркуса Зузака (Австралия) «Книжный вор» (поиск себя под влиянием литературы), Эрика Сигела (США) «История любви» (вопросы взаимоотношений людей различных социальных слоев), рассказы и повести Анны Гавальда (Франция) (проблемы добра, человечности, порядочности, взаимоотношений в семье), книга Майкла Морпурго (Великобритания) «Боевой конь» (проблема взаимоотношений человека и живой природы в переломные исторические периоды), серия книг «Дневники Адриана Моула» Сью Таунсенд (Великобритания) (сложности становления личности, борьба за собственное «Я») и других.

Рассмотрим решение писателями гуманистических проблем на примере книги Сью Таунсенд «Тайный дневник Адриана Моула». Английская писательница Сюзан Лиллиан Таунсенд (2 апреля 1946 года – 10 апреля 2014) создала серию книг, написанных в форме дневников созданного ею героя Адриана Моула. Свой первый дневник Адриан Моул явил миру в тринадцать лет («Тайный дневник Адриана Моула»). Историю становления его личности на протяжении двадцати лет жизни представлено в 6 книгах-дневниках.

Считаем необходимым перед изучением произведения «Тайный дневник Адриана Моула» рассмотреть некоторые факты жизни писательницы Сью Таунсенд, которые повлияли на создание романов. Отец Сью был почтальоном, а мать – кондуктором. В семье было пять дочерей, Сюзан – старшая. Училась девочка в начальной школе Глен Гилз, где секретарем была миссис Клерикоутс (ее именем Таунсенд назвала секретаря в книгах про Адриана Моула). Школу девочка вынуждена была оставить из-за материальных проблем семьи. Сью Таунсенд пробовала себя в различных профессиях, даже была дворником и почтальоном, но всегда мечтала стать писателем. В восемнадцать лет вышла замуж. В первом браке Сью родила троих детей. Из-за бедности, бытовых проблем и забот о детях ей почти не удавалось писать. Однако она увлекалась чтением, изучала историю литературы, познавая различные стили, и все-таки написала несколько пьес. После развода Сью осталась с детьми, которых сама воспитывала и стала для них настоящим другом. Вскоре она познакомилась с Колином Бродвеем – инструктором по гребле, и сама стала инструктором по гребле на каноэ. Колин стал отцом ее четвертого ребенка, дочери Лиззи, он поддержал ее стремление к литературной деятельности. В 1999 году врачи

диагностировали у писательницы сахарный диабет, вследствие чего у нее ухудшилось зрение. В 2001 году Таунсенд полностью ослепла, однако продолжала писать, что стало настоящим подвигом. Сама писательница считает своим достижением то, что «ее собственные дети наслаждаются ее обществом и читают книги». Сью Таунсенд умерла в собственном доме 10 апреля 2014 года после инсульта. Как видим, непростой процесс становления Сью Таунсенд как писательницы, доверительные взаимоотношения со своими детьми, понимание их внутреннего мира становятся основой ее творчества. Прототипами своих персонажей Сью Таунсенд выбрала собственных детей, но описывала большей частью жизнь своего почти 14-летнего сына, однако не стремилась сделать придуманного героя его зеркальным отображением. «Тайный дневник Адриана Моула» – это типичный путь поиска себя в непростых обстоятельствах жизни молодыми людьми.

Требуется обсуждение особенностей дневниковой прозы как литературного жанра. «Дневниковую прозу можно позиционировать как жанр художественно-документальный, рассматривая ее как синтез двух жанров – романа и документа, со стремлением автора усилить достоверность, запечатлеть время, своеобразно останавливая его через фиксацию» (Матвеева, 211: 202). В частности, дневник предполагает фиксацию увиденного, услышанного, внутренне пережитого события. Дневники пишутся для себя и не рассчитаны на публичное восприятие, в них записываются большей частью события личной жизни, чаще в монологической форме, хотя может быть и внутренняя диалогическая форма (полемика с самим собой, с воображаемым оппонентом). Не случайно П. Бурнер говорит о том, что жанр дневника как никакой другой насыщен жизненной силой и прямоотой, поскольку в нем сохраняется небольшой промежуток времени между событиями и их воспроизведением на бумаге, в отличие от жанра автобиографии читателю представляется опыт и чувства писателя (Voegner, 1969).

Украинская исследовательница Р. Чорний изучала текстотворческий потенциал жанра дневника в прозе английской писательницы и сделала вывод, что «Тайный дневник Адриана Моула» – яркий пример сочетания личностного и публицистического начала в художественной литературе (Чорний, 2014). Поэтому литературное наследие Сью Таунсенд своей самобытностью вызывает большое восхищение у читателей всех возрастов, пробуждая их интерес и доверие.

Используя жанр дневника, Сью Таунсенд достигла мастерства в создании эффекта «непрямого авторского повествования», когда в произведении «не торчат уши автора» (Г. Флобер), то есть, не навязывая, не морализируя, она предоставляет выбор читателю, не оставляя его равнодушным к судьбе героя.

Многочисленные научные исследования романов Сью Таунсенд свидетельствуют о мастерстве автора, которое вызывает интерес с точки зрения лингвистических особенностей. В частности, Ю. Ремаева говорит о том, что на создание произведений писательницы повлияли различные факторы: язык, история, культурно-социальная среда Англии (Ремаева, 2015). М. Тонкова в статье «Аллюзия как маркер возраста персонажа в художественном тексте» выявляет особенности функционирования аллюзивных отсылок в романах об Моуле, описывающих взросление героя произведения и делает вывод, что литературные аллюзии в романах Сью Таунсенд об Адриане Моуле являются одним из маркеров его взросления (Тонкова, 2019). Согласно с Л. Мухтар, что постижение лингвистических особенностей романов об Адриане Моуле поможет глубже понять своеобразие подхода писательницы к проблеме формирования подрастающего поколения (Мухтар, 2019).

Обращаем внимание студентов на лингвокультурологические исследования при изучении этого литературного произведения, так как понимание авторских концептов способствуют расширению интеллектуальных и духовных потребностей. При этом особо выделяем эстетические концепты – результат познания культуры, искусства, жизни до пределов человеческой памяти и проектирование их на культурно-ценностные нормы общества. Это понятие о прекрасном в сознании человека, с помощью которого он входит в жизнь, а порой и превращает ее. «Эстетический концепт – не только продукт ума, но и предмет эмоций, переживаний, наслаждений» (Папушина, 2018: 338). Индивидуально-авторские концепты в произведениях Сью Таунсенд таят в себе много образно-ценностных значений, поэтому больше внимания при изучении романа «Тайный дневник Адриана Моула» стоит уделять именно таким языковым единицам. Наиболее весомым в данном художественном тексте оказывается культурно-этнический компонент, определяющий специфику семантики языковых единиц, и отражающий языковую картину восприятия мира и характеры его носителей – героев романа.

В частности, проводя литературные аналогии романов Сью Таунсенд об Адриане Моуле, следует отметить достойное продолжение ею английских литературных традиций, в том числе, комического. Таунсенд создала свой образ героя-чудака, известного лингвокультурного типажа в английской литературе. Английский чужак в произведениях Ч. Диккенса, Д.К. Джерома «как правило, эксцентричен, но безобиден. Он может быть забавным, иногда докучливым, он отличается от других людей безвредными странностями... Ему интересен свой собственный мир, и он не желает менять такой образ жизни» (Ремаева, 2015: 195). «Дневник Адриана Моула» – не просто интересная, увлекательная книга, это еще и стилистически совершенное произведение с глубоким смыслом, основанном на культурно-этнических концептах комического.

При работе с текстом произведения важно, чтобы происходила взаимосвязь между автором текста, самим текстом и читателями (Кузнецов, 1991). Личностный смысл формам познания сущности художественного произведения: знаковой, чувственной, наглядной – предоставляет интерпретация. Проектируя литературные произведения сквозь призму собственного мировоззрения, читатели вырабатывают умение оценить себя, понять свое предназначение, смысл собственной жизни. Способствует сосредоточению внимания на рецепции художественного текста герменевтический подход. Он направляет читателя на осознание функциональной общности элементов культур разных народов, в частности, определяет родство культурных традиций, общекультурный компонент в проявлениях интертекстуальности, «формирует духовную сферу личности, много дает становлению ее моральных и эстетических ценностей с учетом общечеловеческого, конкретно-исторического и национального» (Мороз, с. 24).

Описанные в литературе XX-XXI вв. тенденции отчуждения (Ф. Кафка, Кобо Абе) нашли продолжение в современной жизни как явление социальной изоляции. Многие молодые люди сегодня поддерживают только деловые отношения, замыкаются в своем внутреннем мире или уходят мир компьютерных технологий, что чревато неумением объяснить себя и найти свое место в реальной жизни. Жанр дневника, выбранный Сью Таунсенд, дал возможность читателям, знакомясь с внутренним миром подростка, переосмыслить свою жизнь, найти собственные аналогии с пережитым литературным персонажем. Таким образом, молодые люди учатся преодолевать трудности, вместе с Адрианом Моулом стремятся быть лучше. Сюжет книги Сью Таунсенд «Тайный дневник Адриана Моула» – это история о том, как воспринимают этот мир современные мальчики, когда приходит их тринадцатый и четырнадцатый год, и при каких

обстоятельствах в подростковых душах просыпаются интеллектуалы, писатели, влюбленные романтики и бунтари-радикалы. Это произведение о семье, о своих желаниях, о школе и окружающих людях, о том, как найти правильные ответы на вопросы сложной жизни. Не просто было взрослой женщине написать заметки подростка, который, к тому же, считает себя интеллектуалом и подумывает о карьере писателя. Тринадцатилетний Адриан Моул имеет много проблем: угри, болезни, сложные отношения родителей, неприятие его поэзии – и это еще далеко не все. Сью Таунсенд полностью погружается в духовный мир личности главного героя. «Нелегко быть подростком. Все вокруг неидеально. Папа – симулянт. Мама – совсем не похожа на тех идеальных мам, что показывают по TV. То покормить забудет, то форму не приготовит, то заставляет помогать по дому. Никакой личной жизни с такими родителями. С бабушкой тоже все сложнее, чем хотелось. Она, конечно, всегда готова прийти на помощь, приструнить хулиганов и вкусно накормить нормальной (самостоятельно приготовленной) пищей, но хочет заставить ходить в клуб «Вечная молодость», то на спиритический сеанс – с покойным дедом пообщаться. Родители вечно ссорятся и никак не догадаются подарить сыну гоночный велосипед. А как им не ссориться? С работой – напряжение, с деньгами тем более. В личных отношениях все сложно и запутанно (Таунсенд, 2001: 136).

Жанр дневника помог писательнице передать многогранность духовного мира подростка. Студенты с интересом прочитывают произведение и берут участие в решении проблемных дискуссионных вопросов, которые возникают. Продуктивным нам видится использование метода сторителлингов за страницами дневника Адриана Моула «Путь к жизненному успеху». В таких сторителлингах образ главного героя всегда на первом месте. Общество, политика, история и литература – на вопросы во всех сферах жизни он найдет зрелый ответ. Опираясь на концепты: ребенок – ученик – библиотекарь – поэт – прозаик – эссеист – рабочий в бюро охраны среды – писатель – муж, отец составляем цепочку эволюции духовного мира героя. Также можно предложить студентам сделать собственные комментарии дневниковых записей Адриана Моула.

Следует обратить особенное внимание на то, что Адриан Моул, придуманный английской писательницей Сью Таунсенд, приобрел в литературном мире славу, не меньшую, чем Робинзон Крузо, Оливер Твист, Джейн Эйр, а его имя стало номинальным. Сью Таунсенд заставляет нас смеяться над своими персонажами, с юмором описывая любую абсурдную ситуацию, в которую они попадают, будь то развод родителей, публикация в литературном журнале или несданный школьный экзамен. Себя Моул считает непонятым интеллектуалом, который страдает от выходов своей эксцентричной семейки. Однако, будучи лишь тринадцатилетним подростком, он пишет в своем дневнике: «Я очень несчастен, и как всегда в таких случаях, обращаюсь за утешением к великой литературе. Неудивительно, что интеллектуалы кончают жизнь самоубийством, сходят с ума или погибают от пьянства. Мы чувствуем куда острее, чем другие люди. Мы знаем, что мир прогнил (Таунсенд, 2001: 217).

Дневник Моула – это, прежде всего, книга об одиночестве и его преодолении, о любви и верности, о том, как найти себя в этом мире. История начинается 1 января. Пережив сложный предыдущий год, парень не падает духом и пишет для себя перечень требований на новый 1982 год. А значит, он – победитель, который со временем сможет сам разобраться в своей жизни. С первых страниц может сложиться мнение, что Адриан самовлюбленный сноб и ничто, кроме собственных проблем, его не беспокоит. Но это далеко не так: он заботится о пенсионере, думает о благополучии собственной семьи, не равнодушен к проблемам сверстников. Поэтому именно

ему Таунсенд поручает роль «секретаря современной эпохи». Роман Сью Таунсенд «Тайный дневник Адриана Моула» становится близким для каждого читателя.

Специфика изучения произведений других названных выше писателей продиктована интересом студентов к проблемам, которые поднимаются авторами. Главное при этом увидеть идеалы добра, справедливости, честности, гуманные взаимоотношения. Поднимая общечеловеческие проблемы, писатели дают возможность решить множество вопросов, которые волнуют современную молодежь.

### Литература

- Кузнецов В.Г. Герменевтика и гуманитарное познание. Москва: Просвещение. 1991. 302 с.
- Матвеева Ю. Особенности дневниковой прозы Сью Таунсенд. *Вестник ТГУ. Гуманитарные науки. Филология*. 2011. Вып. 9 (101). С. 202-205.
- Мороз Т.О. Загальнокультурна компонента як засіб естетичного виховання майбутніх учителів іноземної мови: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.07. Київ, 2007. 222 с.
- Мухтар Л. Репрезентация концепта детства в прозе конца XX века (на материале романов С. Таунсенд, Дж. Ирвинга и Р. Сейсенбаева): дис. ... д-ра филос.: 6D021000. Алматы, 2019. 144 с.
- Папушина В. Лінгвокультурологічні концепти як компонент процесу формування естетичної культури студентів при вивченні постмодерністських творів. *Славістичні студії. Етнолінгвістика і міжкультурна комунікація*. Люблін: Видавництво Католицького Люблінського Університету Іоанна Павла II. 2018. № 5. С. 333-345.
- Ремаева Ю.Г. «Английскость» в творчестве Сью Таунсенд (на примере «Дневников Адриана Моула»). *Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского*. 2015. №2 (2). С. 193-197.
- Таунсенд С. Тайный дневник Адриана Моула. М.: Фантом Пресс, 2001. 320 с.
- Тонкова М. Аллюзия как маркер возраста персонажа в художественном тексте. *Актуальные проблемы языкознания*. 2019. Т.1. С. 104-109.
- Чорній Р. Художньо-літературні особливості щоденникової прози Сью Таунсенд. *Вітчизняна філологія: теоретичні та методичні аспекти вивчення*. 2014. Вип. 4. С. 87-92.
- Boerner P. Phenomenology of the Diary. Tagebuch. Stuttgart: Metzlersche Verlagsbuchhandlung, 1969. 85 p.